# KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2707/86

## af 28. august 1986

## om gennemførelsesbestemmelser vedrørende betegnelse og præsentation af mousserende vine og mousserende vine tilsat kulsyre

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 337/79 af 5. februar 1979 om den fælles markedsordning for vin (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3805/85 (2), særlig artikel 54, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

I Rådets forordning (EØF) nr. 3309/85 (3), ændret ved forordning (EØF) nr. 1626/86 (4), fastsættes de almindelige regler for betegnelse og præsentation af mousserende vine og mousserende vine tilsat kulsyre; der bør fastsættes gennemførelsesbestemmelser og detaljerede regler for de i ovennævnte forordning fastsatte principper;

da angivelse af det virkelige alkoholindhold i mousserende vine og mousserende vine tilsat kulsyre er obligatorisk i hele Fællesskabet, er det nødvendigt at fastsætte detaljerede regler herfor for således at skabe ensartede konkurrencevilkår og derved lette forbrugerens valg det er hensigtsmæssigt at tilpasse disse regler efter Rådets direktiv 76/766/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om alkoholmetriske tabeller (5);

ifølge artikel 3, stk. 2, første afsnit, i forordning (EØF) nr. 3309/85 kan der vælges mellem obligatorisk angivelse af navn eller firmanavn på producenten og navn eller firmanavn på en forhandler, der er etableret i Fællesskabet; med henblik på en bedre informering af forbrugeren og de organer, der kontrollerer handelen med mousserende vin, bør det fastsættes, at der foran disse angivelser anføres oplysning om den erhvervsvirksomhed, der udøves af den person, der er ansvarlig for etiketteringen; det er ikke berettiget at kræve disse præciseringer, når producenten for egen regning lader en anden virksomhed fremstille den mousserende vin, såfremt dette særlige forhold udtrykkes med en forklarende bemærkning som »cuvée spéciale pour ...« eller »Hausmarke« ved siden af producentens navn eller firmanavn; der bør heller ikke kræves nærmere præcision af forhandlerens erhvervsvirksomhed, når angivelsen af producenten ledsages af oplysning om hans erhvervsvirksomhed;

ifølge artikel 5, stk. 2, litra c), andet led, i forordning (EØF) nr. 3309/85 bør der udarbejdes en liste over traditionelle særlige benævnelser, der kan anvendes som salgsbetegnelse for en mkvbd.;

ifølge artikel 5, stk. 3, tredje afsnit, i forordning (EØF) nr. 3309/85 kan benævnelsen for produkttypen erstattes med angivelse af restsukkerindholdet som bestemt ved analyse, for så vidt angår mousserende kvalitetsvin af aromatisk type og mousserende kvalitetsvin af aromatisk type fra bestemte dyrkningsområder; det er nødvendigt at fastsætte en tolerance som følge af de uundgåelige udsving i cuvée'ens sammensætning ved fremstillingen af de nævnte mousserende vine; denne tolerance bør dog begrænses for ikke at vildlede forbrugeren om produktets egenskaber;

ifølge artikel 5, stk. 2, litra f), og artikel 14, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3309/85 bør der fastsættes regler for særlige betegnelser for at undgå forveksling mellem på den ene side mousserende vine og på den anden side mousserende vine tilsat kulsyre og mousserende drikkevarer, som er fremstillet ved alkoholgæring af en frugt eller af en anden landbrugsråvare; der bør bl.a. fastsættes, at salgsbetegnelsen for disse drikkevarer, undtagen for mousserende vin, fremtræder særlig tydeligt på etiketten;

i artikel 6, stk. 1, første afsnit, andet led, i forordning (EØF) nr. 3309/85 er det fastsat, at navne på en geografisk enhed kan anvendes til at supplere betegnelsen for en mousserende kvalitetsvin; der bør udarbejdes en begrænset liste over disse geografiske enheder;

visse bestemmelser i forordning (EØF) nr. 3309/85 samt i nærværende forordning gælder for mousserende vine med oprindelse i tredjelande, hvis regler for fremstilling er

(1) EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 1.
(2) EFT nr. L 367 af 31. 12. 1985, s. 39.
(3) EFT nr. L 320 af 29. 11. 1985, s. 9.
(4) EFT nr. L 144 af 29. 5. 1986, s. 3.
(5) EFT nr. L 262 af 27. 9. 1976, s. 149.

blevet anerkendt som svarende til bestemmelserne i afsnit III i Rådets forordning (EØF) nr. 358/79 (1); listen over nævnte mousserende vine bør udarbejdes;

for at harmonisere anvendelsen af sortsnavnene og deres synonymer på fællesskabsplan med henblik på betegnelse af alle vinkategorier og således skabe ensartede konkurrencevilkår bør de nuværende regler for betegnelse af vin og most overtages med henblik på betegnelse af mousserende vine; for at lette anvendelsen af disse bestemmelser bør det fastsættes, at de sortsnavne og synonymer, der kan anvendes til betegnelse af mousserende vine, offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende;*

ifølge artikel 6, stk. 5, tredje afsnit, i forordning (EØF) nr. 3309/85 kan der kun henvises til den fremstillingsproces, der benævnes »méthode champenoise« på etiketten på visse mousserende vine i en overgangsperiode, der slutter den 31. august 1994, og udelukkende sammen med en tilsvarende betegnelse vedrørende denne fremstillingsproces; det er hensigtsmæssigt at anføre, hvilke oplysninger der kan ledsage og senere erstatte angivelsen »méthode champenoise«;

overgangsbestemmelser er nødvendige for at lette overgangen fra de nationale regler til fællesskabsreglerne for betegnelse og præsentation af mousserende vine og mousserende vine tilsat kulsyre;

Forvaltningskomiteen for Vin har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I denne forordning fastsættes gennemførelsesbestemmelserne vedrørende betegnelse og præsentation af mousserende vine og mousserende vine tilsat kulsyre.

*Artikel 2*

Den i artikel 3, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 3309/85 omhandlede angivelse af det virkelige alkoholindhold foretages ved anførelse af hele eller hele og halve % vol-enheder.

Med forbehold af tolerancerne ifølge den referenceanalysemetode, der anvendes i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1108/82 (2), må det anførte alkoholindhold ikke være mere end 0,8 % vol større eller mindre end det ved analysen fastlagte indhold.

Det tal, der angiver det virkelige alkoholindhold, efterfølges af måleenheden »% vol«, idet ordene »alkoholindhold« eller »virkeligt alkoholindhold« kan være anført foran.

*Artikel 3*

1. Den i artikel 3, stk. 2, første led, i forordning (EØF) nr. 3309/85 omhandlede obligatoriske angivelse af navn eller firmanavn på producenten eller på en salgsvirksomhed, der er etableret i Fællesskabet, henviser til:

— producenten som defineret i artikel 5, stk. 4, første afsnit, i nævnte forordning, og

— salgsvirksomheden som enhver fysisk eller juridisk person eller sammenslutning af sådanne personer, der ikke er omfattet af sammenslutning af definitionen på producent, der opbevarer mousserende vin eller mousserende vin tilsat kulsyre med henblik på salg eller bringer den i omsætning.

2. Navnet eller firmanavnet på producenten eller en salgsvirksomhed, der er etableret i Fællesskabet, angives også selv om den er anvendt i forbindelse med producenten, henholdsvis efter:

— ordene »producent« eller »produceret af«,

— ordene »forhandler« eller »forhandlet af« eller et andet tilsvarende udtryk.

Første afsnit anvendes ikke i forbindelse med:

a) angivelser vedrørende producenten:

— såfremt producentens firmanavn i sig selv klart viser, at produktionen af mousserende vin er hans erhverv,

— såfremt det drejer sig om fremstilling på grundlag af opkøbte råvarer, hvis angivelsen af producentens navn eller firmanavn er forbundet med udtryk, der forklarer dette særlige forhold;

b) angivelser vedrørende salgsvirksomheden, hvis de er forbundet med angivelser vedrørende producenten, eventuelt ved hjælp af en kode.

3. Navnet eller firmanavnet på importøren, jf. artikel 3, stk. 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 3309/85, angives efter udtrykket »importør« eller »importeret af«.

*Artikel 4*

1. De i artikel 5, stk. 2, litra c), andet led, i forordning (EØF) nr. 3309/85 omhandlede traditionelle særlige benævnelser, der kan anvendes som salgsbetegnelse for mkvbd, er:

a) for Frankrig:

— »appellation d'origine contrôlée«,

— »appellation contrôlée«. Hvis der på en etiket med benævnelsen »appellation contrôlée« er anført navnet på en bedrift, en vinstoksort eller et mærke,

(1) EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 130.
(2) EFT nr. L 133 af 14. 5. 1982, s. 1.

gentages navnet på det bestemte område og mellem ordene »appellation« og »contrôlée«, idet der anvendes bogstaver af samme type, størrelse og farve,

— »appellation d'origine vin délimité de qualité supérieure«,

— »Champagne« ;

b) for Italien :

»denominazione di origine controllata«, og »denominazione di origine controllata e garantita« ;

c) for Grækenland :

»Ονομασία προελεύσεως ελεγχομένη« (kontrolleret oprindelsesbetegnelse) og »Ονομασία προελεύσεως ανωτέρας ποιότητας« (oprindelsesbetegnelse vedrørende en højere kvalitet) ;

Spanien :

»denominación de origen« og »denominación de origen calificada« ;

e) for Luxembourg :

»marque nationale du vin luxembourgeois« ;

f) for Portugal :

»denominação de origem«, »denominação de origem controlada« og »indicação de proviniência regulamentada«.

*Artikel 5*

Når restsukkerindholdet angives i g/l som bestemt ved analyse i medfør af artikel 5, stk. 3, tredje afsnit, i forordning (EØF) nr. 3309/85, tillades der en tolerance på ca. 5 g/l.

Det tillades i øvrigt, at oplysningen »doux«, »mild«, »dolce«, »sweet«, »sød«, »γλυκύς«, »dulce«, eller »doce« erstattes med en angivelse af, at restsukkerindholdet er på over 50 g pr. liter.

*Artikel 6*

1. Den i artikel 5, stk. 2, litra f), i forordning (EØF) nr. 3309/85 omhandlede salgsbetegnelse »mousserende vin tilsat kulsyre« anføres på hvid bund på etiketten, idet de obligatoriske påskrifter anføres ved hjælp af mindst 5 mm høje sorte bogstaver af samme type.

Følgende salgsbetegnelser skal suppleres med udtrykket »fremstillet ved tilsætning af kulsyre« ;

— »vin mousseux gazéifié«,

— »vino spumante gassificato«,.

— »aerated sparkling wine«,

— »αεριούχων αφρωδών οίνων«,

— »vino espumoso gasificado«,

— »vinho espumoso gaseificado«.

De i andet afsnit anførte udtryk til supplering af salgsbetegnelsen anføres

— på samme linje som eller på linjen umiddelbart under den linje, på hvilken salgsbetegnelsen er anført,

— ved hjælp af bogstaver, der er mindst halvt så store som de bogstaver, ved hjælp af hvilke salgsbetegnelsen er anført.

2. Salgsbetegnelser, der omfatter udtrykket »mousserende vin«, og som er tilladt i en medlemsstat i henhold til artikel 14, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 3309/85 til betegnelsen af en drikkevare henhørende under pos. 22.07 B I i den fælles toldtarif og fremstillet ved gæring af frugt eller andre landbrugsråvarer, anføres i samme synsfelt som de øvrige obligatoriske påskrifter på hvid bund på etiketten ved hjælp af mindst 5 mm høje sorte borgstaver af samme type.

*Artikel 7*

1. De navne på en geografisk enhed, bortset fra et bestemt område, der er mindre end en medlemsstat, som kan anvendes til at supplere betegnelsen for en mousserende kvalitetsvin med oprindelse i Fællesskabet som omhandlet i artikel 6, stk. 1, første afsnit, andet led, i forordning (EØF) nr. 3309/85, er anført på en liste i bilag I.

2. De mousserende vine med oprindelse i tredjelande, der er omhandlet i artikel 6, stk. 1, første afsnit, tredje led, stk. 2, første afsnit, andet led, stk. 3, første afsnit, tredje led, stk. 4, første afsnit tredje led, stk. 5, første afsnit, tredje led, stk. 6, første afsnit, tredje led, og stk. 7, tredje afsnit, i forordning (EØF) nr. 3309/85, er anført på en liste i bilag II.

*Artikel 8*

1. Ved opstilling af listen over de i artikel 6, stk. 2, andet afsnit, litra b), i forordning (EØF) nr. 3309/85 omhandlede vinstoksorter kan medlemsstaterne kun fastsætte anvendelse af de sortsnavne og deres synonymer, der er anført i bilag III til Kommissionens forordning (EØF) nr. 997/81 [1].

Sortsnavnene »Pinot blanc«, »Pinot noir« og »Pinot gris« samt de tilsvarende navne på de andre officielle fællesskabssprog kan erstattes af synonymet »Pinot«.

Kun de i artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1907/85 [2] omhandlede sortsnavne eller de i bilag IV til Kommissionens forordning (EØF) nr. 997/81 omhandlede synonymer for disse kan anvendes til betegnelse af en mousserende vin fremstillet i Fællesskabet af vin med oprindelse i tredjelande.

[1] EFT nr. L 106 af 16. 4. 1981, s. 1.
[2] EFT nr. L 179 af 11. 7. 1985, s. 21.

2. Kun sortsnavne og synonymer, der er anført i bilag IV til forordning (EØF) nr. 997/81, kan anvendes til benævnelse af en indført mousserende vin som omhandlet i bilag II til nærværende forordning.

3. Medlemsstaterne meddeler hurtigst muligt Kommissionen de lister over vinstoksorter, der er fastlagt ifølge artikel 6, stk. 2, andet afsnit, litra b), i forordning (EØF) nr. 3309/85, samt eventuelle ændringer af disse; Kommissionen offentliggør disse lister i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

*Artikel 9*

De i artikel 6, stk. 5, tredje afsnit, i forordning (EØF) nr. 3309/86 omhandlede benævnelser svarende til udtrykket »méthode champenoise«, der kan anvendes sammen med dette udtryk, er:

a) benævnelserne »fermentation en bouteille selon la méthode traditionelle« eller »méthode traditionelle«, eller

b) i en overgangsperiode, der udløber den 31. august 1988, en anden benævnelse, der beskriver den fremstillingsproces, der benævnes »méthode champenoise«, eller

c) for så vidt angår produkter fremstillet i tredjelande, de benævnelser, der er meddelt Kommissionen og godkendt af denne.

Kommissionen fastsætter inden den 31. august 1988 et eller flere udtryk for Fællesskabet, der kan forbindes med og senere erstatte udtrykket »méthode champenoise«.

*Artikel 10*

1. De i artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3309/85 omhandlede produkter, der betegnes og præsenteres i overensstemmelse med gældende nationale bestemmelser og er fremstillet inden den 31. august 1986, og hvis betegnelse og præsentation ikke er i overensstemmelse med ovennævnte og nærværende forordning, kan opbevares med henblik på salg, bringes i omsætning og udføres, indtil lagrene er opbrugt.

Det samme gælder for produkter fremstillet af »cuvée'er« der er oprettet inden den 31. august 1986, og hvis fremstilling ophører efter nævnte dato, når produkternes betegnelse og præsentation ikke er i overensstemmelse med ovennævnte bestemmelser, men er i overensstemmelse med de bestemmelser, der var gældende før nævnte dato i den medlemsstat, hvor fremstillingen fandt sted.

2. Mousserende vine og mousserende vine tilsat kulsyre, fremstillet i Portugal inden den 31. december 1990, hvis betegnelse og præsentation ikke er i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 3309/85 og nærværende forordning, kan opbevares med henblik på salg, bringes i omsætning på det portugisiske område og udføres, indtil lagrene er opbrugt, såfremt de er i overensstemmelse med de inden nævnte dato gældende portugisiske bestemmelser.

3. Etiketter og andre etiketteringsdele, der er trykt eller fremstillet inden den 31. august 1986, og som indeholder angivelser, der ikke er i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 3309/85 og nærværende forordning, kan anvendes i en periode, der udløber den 31. august 1987. Produkter, der er forsynet med disse etiketter, kan opbevares med henblik på salg, bringes i omsætning og udføres, indtil lageret er opbrugt.

*Artikel 11*

Denne forordning træder i kraft den 1. september 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. august 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESSEN

*Næstformand*

*BILAG I*

**Den i artikel 7, stk. 1, omhandlede liste over navne på geografiske enheder, der kan anvendes som betegnelse for mousserende kvalitetsvine med oprindelse i Fællesskabet**

1. *For Tyskland:*

   Rhein-Mosel

   a) Rhein
   b) Mosel
   c) Saar

2. *For Spanien:*

   a) Almendralejo
   b) Calatayud
   c) Jarque de Moncayo

---

*BILAG II*

**Den i artikel 7, stk. 2, omhandlede liste over mousserende vine med oprindelse i tredjelande**

1. Mousserende vine med oprindelse i Østrig, hvis betegnelsen i henhold til de østrigske bestemmelser indeholder benævnelsen »Qualitätsschaumwein« i henhold til de østrigske bestemmelser.

2. Mousserende vine med oprindelse i Bulgarien, hvis betegnelsen i henhold til de bulgarske bestemmelser indeholder benævnelsen »Висококачествено вино с географски произход« (vin af høj kvalitet med geografisk oprindelsesbetegnelse).

3. Mousserende vine med oprindelse i Ungarn, når det officielle kompetente organ på dokument V I 1 har bekræftet, at den pågældende mousserende vin er i overensstemmelse med de ungarnske bestemmelser, for så vidt angår de basisprodukter, der kan anvendes til fremstillingen og opfylder kvalitetsbetegnelserne.

4. Mousserende vine med oprindelse i Sydafrika, når det officielle kompetente organ på dokument V I 1 har bekræftet, at den pågældende mousserende vin er fremstillet af basisprodukter, der efter de sydafrikanske bestemmelser kan betegnes ved angivelserne »cultivar wine«, »wine of origin«, »vintage wine« eller »superior wine«.

5. Mousserende vine med oprindelse i USA, når det officielle kompetente organ eller en producent, som er godkendt af det officielle kompetente organ, på dokument V I 1 har bekræftet, at den pågældende mousserende vin er fremstillet af basisprodukter, der efter de amerikanske bestemmelser kan betegnes ved angivelse af en »appellation of origin«, samt med sortsnavn med undtagelse af sorter af arten Vitis labrusca eller af et »vintage year«.

---